Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 26 (1956-1957)
Heft: 3

Rubrik: Rassegne

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 25.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rassegna retotedesca

Gion Plattner

Vorträge :

Historisch-antiq. Gesellschaft von Graubünden.

20. Nov. 1956. *Prozesse um Podestà Moses Simonett.* Dr. *Chr. Simonett.*

18. Dez. 1956. *Die Regeneration in den nicht regenierten Kantonen.* Prof. Dr. *Peter Liver,* Bern.

29. Januar 1957. *Bilder vom alten Chur.* Dr. *Christian Bener,* Chur.

12. Febr. 1957. *Bildbericht über die ennetbirgischen Walsertäler.* Dr. *Ch. Schmid,* Zürich.

26. Febr. 1957. *Die kultur- und geistesgeschichtliche Bedeutung der bündnerischen Privathandschriften des 17. bis 19. Jahrhunderts.* Staatsarchivar Dr. *R. Jenny,* Chur.

Naturforschende Gesellschaft Graubündens.

5. Dezember 1956. *Sauriergrabung am Monte San Giorgio* (Tessin). Prof. Dr. *E. Kuhn-Schnyder,* Zürich.

19. Dezember 1956. *Das Ozon in der Atmosphäre.* Dr. *H. U. Dütsch,* Zürich.

23. Januar 1957. *Streifzüge durch unsere einheimischen Wälder. Julius Peter,* Chur.

13. Februar 1957. *Die technische Nutzbarmachung des Luftstickstoffes.* Dr. *E. Barman,* Direktor der Hovag.

Pro Grigioni Italiano (Sektion Chur).

29. Nov. 1956. *Der Mensch und die Technik. Paolo Gir.*

Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Graubünden.

6. Dezember 1956. *Grundlage der eidg. Invalidenversicherung.* Dr. *P. Binswanger,* Direktor bei der Winterthur-Lebensversicherung.

Bündner Ingenieur- und Architektenverein :

14. Dezember 1956. *Der Vorspannbeton.* Dipl. Ing. *G. A. Steinmann,* Genf.

18. Januar 1957. *Der heutige Stand der Atomtechnik.* Dipl. Ing. *Paul Buschacher,* Zürich.

22. Februar 1957. *Der Bebauungsplan der Stadt Chur. Hans Marti,* Arch., Zürich.

Casi :

18. Januar 1957. *Pascoli, Poeta Nuovo. Guido Calgari,* Zürich.

Zeitschriften :

« *Davoser Revue* », Oktober-November 1956. — Als Doppelnummer erscheinend, bringt dieses Heft einleitend eine Geschichte des Bündner Schriftstellers Max Hansen mit dem Titel « Die grüne Glocke ». Anschliessend erweitert der Herausgeber, Jules *Ferdmann,* in einem Beitrag « Zur Frage der frühburgundischen Besiedlung Rätiens » seine im vorhergehenden Sonderheft eingehend ausgeführte Argumentation, nach der die im Wallis niedergelassenen Freien Walser gemäss historischen, rechtsgeschichtlichen und sprachlichen Tatsachen Nachfahren der Burgunder seien.

« *Bündner Monatsblatt* ». Die Oktober/November-Nummer enthält einen Aufsatz von Dir. Vittore *Vassalli,* Vicosoprano, über das Bergell im frühen Mittelhalter, worin der Verfasser zum Schlusse kommt, dass das Tal niemals dem Bistum Como angehörte. - Mit besonderem Interesse wird man den Artikel von Andreas *Trippel* über den Salvatorenturm lesen, der nun leider aus dem Churer Stadtbild verschwunden ist. - Eberhard Schirks zeichnet das Leben des in Chur geborenen Deutschen Dr. Kurt *Huber,* der wegen Verteilung eines

Flugblattes an die Studenten im Jahre 1943 verhaftet und hingerichtet wurde. - a. Rektor Michel widmet dem verstorbenen, ehemaligen Kantonsschullehrer Dr. C. *Camenisch* einen Nachruf.

Dezember - Nummer. P. Virgil *Berther*, Disentis, berichtet über die Administratoren des Benefiziats Romein, jener Siedlung der Abtei Disentis, die 1712 mitten im Lugnez entstand und heute noch als Wallfahrtsort, als Seelsorgerzentrum und auch als wirtschaftliche Musterstation von Bedeutung für das Tal ist. - Lehrer Joh. Ulrich *Meng*, der unermüdliche Lokalhistoriker, steuert einen Artikel bei über die *Burgen* seiner Heimatgemeinde Trimmis, Aspermont, Trimons und Ruchenberg. Ferner berichtet er auch über das Schicksal der *Fridau* in Zizers, die während Jahrhunderten den Mittelpunkt einer Grundherrschaft bildete, später Sitz des Gerichts war und als Schelmenturm diente, allmählich in Verfall geriet und Ende des letzten Jahrhunderts bis auf den Turm durch Feuer zerstört wurde.

Kunst :

Kunsthaus Chur. Ausstellung der *Sektion Graubünden der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten.* 25. Nov.—31. Dez.

Die Ausstellung, die weniger reich beschickt ist als die letztjährige, umfasst Werke von Paul Bianchi, Genf, Otto Braschler, Chur, Emil Hungerbühler, Chur, *Fernando Lardelli*, Montagnola, Paul Martig, Paris, Leonhard Meisser, Chur, Andreas Nold, Frauenfeld, Peter Pfosi, Genf, Ernst Schäublin, Klosters-Dorf, *Ponziano Togni*, Zürich, Andreas Wilhelm, Ulm.

Rätus Caviezel stellte in Zürich in der städtischen Kunstkammer « *Zum Strau Hoff* » Landschaften und Bildnisse aus.

Kunstsalon Wolfsberg, Zürich. Ausstellung *Anny Vonzun.*

Vom 15. Februar 1957 bis am 16. März fand in Basel in der *Galerie Idealheim* eine Ausstellung von Bildnissen und Landschaften von *Otto Braschler* statt.

Ausstellung *Turo Pedretti* im *Churer Kunsthaus* vom 24. Februar 1957 bis 31. März.

Bünden in der Literatur :

Bischofberger, Chur. « *Heiterer Spiel* », Einakter im Walserdialekt von *Hans Plattner.* Als Nummer 12 und 13 hat die *Bündnerische Vereinigung für Heimatschutz* diese zwei Heftlein in der Reihenfolge der *Bündnerischen Liebhaberbühne* herausgegeben.

Sie eignen sich vor allem als Einlagen für Familienanlässe und sollen ein Beitrag zur Erhaltung des gefährdeten Walsertüütsch gelten.

In terra ladina

Jon Guidon

Als 17 november ha la cumischiun dals programs per las emissiuns rumantschas gnü üna tschantada a Schlarigna suot la presidenza da signur prof. dr. Jon Pult. Preschaints eiran eir signur directur Job dal studio Turich e seis successur signur dr. S. Bächli. Signur dir. Job ha adüna demuossà granda simpatia per nossa lingua ed ha sport grand sustegn ariguard las emissiuns. Signur dr. Pult ha ingrazchà al dr. Job per sia incletta per nus e seis agüd ed ha lura salüdà a seis successur. Tractanda principala füt la discussiun davart: las emissiuns 1956, il program per 1957 e 'l radioscoula. Plünavant gnit fat bun ün cuors per redschia al radio. L'organisaziun asuman duos commembers da la cumischiun dals programs.

La dotturessa ollandaisa Fermin, chi ha doctorà cun üna lavur chi as referescha al Nouv

Testamaint da Giachen Bifrun, discurrit in seis pled inaugural da docenta per la lingua retorumantscha a l'università dad Amsterdam, salvà als 20 november, sur da Peider Lansel sco poet, sur da l'istorgia da nossa lingua e sur da nossa litteratura. Quaist discuors ha fat sün ün auditur üna uschè granda impreschiun cha el ha referi ariguard al Fögl ladin, intimand in sia charta plain fö a nus Rumantschs da cultivar e chürar nossa lingua sainza gnir stanguels. El adüa eir cha nossa favella vegna predschada in blers pajais e cha nus dessan ans algordar cha eir in oters pajais minuritats linguisticas cumbattan per lur existenza. — Il colleg da la dotturessa Fermin sur da nossa lingua vain frequentà da divers students.

In december han ils Ladins tenor üsanza, dvantada uossa tradiziun, fat onur a lur lingua materna in las « festas ladinas » cun chant, producziuns d'üsanzas veglias, teater e referats. Dals ultims manzunain nus quel da sar magister secundar R. Vital Samedan, tgnü a Schlarigna : « Cussglier naziunal Andrea Rudolf Planta, Samedan », chi ha onurà la memorgia da quel prominent Engiadinais dal secul passà — ed il referat da signur ravarenda Parli, Lavin, « Il Rumantsch i 'l Vnuost ».

Al solit temp ais cumparü il « Chalender ladin » per l'an 1957. Nus pudain quia be far manzun dal cuntgnü : Uena tarabla russa in versiun libra dad Andri Peer, la cronica dals evenimaints istorics da l'an scuors, üna episoda our da l'istorgia dal dret criminal in las « Trais Lias » dal 17 avel tschientinèr, plünavant üna lavur sur da las schlattas veglias da Sent, üna survista ariguard il Museum d'Engiadina bassa a Scuol, ün artichel davart la società grischuna da costüms cun bellas illustraziuns fotograficas, ün salüd da gratulaziun a l'artist Turo Pedretti chi ha cumpli in december sesanta ans, trais necrologs chi algordan a cussglier naziunal Jon Vonmoos, a dr. Gion Rudolf Mohr ed a duonna Rosa Florin-Ritz. Alchünas pacas poesias e versiuns da talas sun sternüdas tanteraint. Il chantun da la buna glüna spordscha quatter falistocas in rima, duos sun excellentas. Al rapport presidial da l'Uniun dals Grischs 1955/56 sieuan amo alchüns cuorts texts ed üna survista da la litteratura ladina. L'infitamaint artistic fuorman reproduczíuns da trais quaders da Turo Pedretti.

La « Chasa paterna » publichet d'utuon ün raquint « La traschenda nunvezzaivla », ün raquint dad Andrea Pozzi de Besta, tradüt in rumantsch da Tista Murk, il raquint « dün grand viadi intuorn la terra ».

In december ais cumparüda la segounda ediziun dal « Cudesch d'uraziuns » publichà a seis temp da signur ravarenda Otto Gaudenz, def., e revaisa e cumplettada dal figl da l'autur, signur ravarenda dr. h. c. J. U. Gaudenz, Zernez.

Sco ulteriur bel regal per Nadal han la Società retorumantscha e l'Uniun dals Grischs sport a nos pövel rumantsch il seguond tom da « Raquints e meditaziuns » da signur ravarenda Schimun Vonmoos, barmör.

La conferenza generala ladina dals 8 december a Zernez ha giodü granda frequenza. Sül principi ha ella deciss da trametter üna adressa da gratulaziun al nouv parsura dal cussagl naziunal, nos cumpatriot sursilvan dr. J. Condrau. Alura det il president üna orientaziun sur da la lavur da la suprastanza, fand eir menziun da las duos grammaticas novas per las scoulas. Uossa lura voul la conferenza s'impachar da la publicaziun d'üna stilistica rumantscha. I's speresch da pudair guadagnar a signur prof. dr. J. C. Arquint da la scoula chantunala per quella incumbenza. I 'd ais eir gnü fat l'intimaziun da trattar in las conferenzas ed in l'instrucziun dad uossa invia daplü il ram « cugnuschentscha da la patria ». La suprastanza s'occuparà da quaistas nouvas incumbenzas. I seguittan lura amo orientaziuns ariguard l'Aviöl, ils cudaschins da quint e 'l cudesch da lectüra per la 4-a e 5-avla classa « A la riva da l'En ». Il cudesch nouv per la seguonda annada ais cumparü.

A la fin gnit nizzà amo il tema « radioscoula ». — Il davomezdi ha ün magister veteran, sar G. G. Cloetta, sport üna daletaivla baderlada sur da Bravuogn, seis cumün patria.

Il Museum d'Engiadina bassa dispuona uossa in conseguenza da subvenziuns e cuntribuziuns (fuond da la Lotaria interchantunala, Pro Helvetia, cumün da Scuol e Lia per protecziun da la patria) sco eir da dunaziuns d'ün import da raduond tschient milli francs. La società po uossa inchaminar a la realisaziun dal bel propöst.

Per Nadal ais cumparü sco minch'an eir il « Dun da Nadal », il cudaschin per ils uffants, chi spordscha a noss scolars lectüra daletaivla. El vain redat da signur magister Anton Arquint, Susch.

Signur Dr. med. E. Ruppaner, barm., ha operà quaranta ans a l'ospital circuital da Samedan sco eminent chirurg e meidi. El eira eir ün uman ourvart bun chi ha güdà a blers e blers. In sia memorgia ais gnüda inaugurada als 30 december 1956 in l'ospital a Samedan üna tabla commemorativa dedichada da seis amis e fatta dal giuven artist Gian Fadri Pedretti.

Al principi da schnèr ha il radio, stüdi da Turich, dedichà üna emissiun a Tarasp ed al nouv emetur da Muntatsch. Sur da l'ultim discurrit signur dir. Badraun da la PTT. I seguittan: Uen'excursiun tras l'istorgia da Tarasp, üna orientaziun ariguard las funtanas mineralas e 'l svilup da Tarasp sco lö da cura ed üna baderlada davart la cultura e las üsanzas dal cumün al pè dal grandius chastè. Ils cors da Tarasp han contribui chanzuns.

Il Fögl ladin publichet in seis numer 4 ün extract our dals cudeschs da las matriculas da l'università da Basilea chi reguarda il students regulars engiadinais, da Val Müstair e da Bravuogn chi han stübgià là ant ils 1523 e dal 1523 fin 1601. La granda part da las schlattas menziunadas existan amo hoz.

« Tanter l'En e 'l Parc naziunal » ais stat il titel d'üna transmissiun in televisiun dals 10 schnèr 1957. In quella gnittan muossats bels retrats da Scuol, stampas da la veglia stamparia da Scuol cun la granda Bibla da Scuol sco cheu d'ouvra, bibla dedichada dal 1743 a Frederic il Grand, plünavant l'ura cha'l rai ha regalà al traductur ed al stampadur, veglias gazettas engiadinaisas ed ogets da lavur chasana in tessanda e rechams, tuot commentà dal dischunz in möd interessant. Eir Men Rauch, il poet e trubadur, cumparit sün la taila, tgnand ün cuort referat sur da Scuol. La seria da reproducziuns cuntinuet cun retrats da « l'hom strom » da Scuol, da sots vegls da la giuventüna d'Ardez in costüm engiadinais, dal Parc naziunal e da la festa d'inauguraziun da l'emetur da Tarasp. Ün cor masdà grischun ha inramà l'emissiun cun duos chanzuns.

Signur dr. Biert, redactur a la granda gazetta zürigaisa, ha publichà aint il No. dals 12 schnèr 1957 da la « Neue Zürcher Zeitung » ün fich bun artichel ariguard la pusiziun giuridica da nos rumantsch in la Confederaziun.

Revgnind a la conferenza generala ladina dals 8 december aise da dir cha in la conferenza districtula da magisters d'Engiadina bassa, mità da favrèr, il signur dr. J. C. Arquint ha gnü ün instructiv e fich bel referat sur dal tema: « Linversiun e seis adöver i 'l rumantsch d'Engiadina bassa », mettand cun quel la prüma peidra in la fuondamainta per üna stilistica rumantscha.

In Engiadina vain i 'l cuors da l'inviern giovà bler teater. Cun grand plaschair as po constatar cha la granda part da las societats giovan quaist inviern tocs rumantschs. Possa quaista tendenza cuntinuar e s'adampchar.

Per il damomezdi dals 10 favrèr han divers Valladers invüdà a nossa populaziun ad üna redunanza a Scuol, in quala signur prof. dr. Emil Egli da Turich ha referì in möd interessant, eloquent ed impreschiunant, sur dal problem « Natüra e tecnica, — müdadas economicas e respunsabilità svizzra », admonind a la fin da ponderar bain ed a fuond la dumanda da l'ütilisaziun da nos En. In la lunga ed in part animada discussiun s'han express,

in votums cuorts e lungs, aderents ed adversaris. Nus nu pudain quia intrar plünavant, mà dain expressiun a nossa spranza chi saja pussibel cun agüd da l'iniziativa statta previssa da la « Lia per protecziun da la patria » da salvar nos En e cun quai la bellezza da nossa val ed eir da spordscher ün agüd economic appussaivel a nossa populaziun.

Il resultat da la « spüerta da sacrifizi » ais stat melder co quai cha'ls pessimists avaivan aspettà, mà la spüerta *nun* ais dischplaschaivelmaing bricha dvantada üna granda, *impreschiunanta* manifestaziun da nos pövel per sia lingua e cultura. In nun ais reuschi da 'l sdarlossar fin sül fuond — e quai ais fich trist.

Rassegna ticinese

Luigi Caglio

IL TICINO CHE SCRIVE

La sorpresa più notevole nel concorso di poesia dialettale indetto nel 1955 dal « Cantonetto » e dal suo direttore Mario Agliati fu la partecipazione di *Pino Bernasconi*, il il quale ottenne in quella competizione il secondo premio, preceduto da Sergio Maspoli, che in questo settore è da circa tre lustri il più operoso scrittore. Pino Bernasconi occupava prima d'allora una posizione singolare nella vita letteraria del Ticino. Era stato un animatore del premio Lugano, assegnato per la prima volta nel 1943 a Felice Filippini (e qui è curioso notare che in seno alla giuria si era affiancato a Gianfranco Contini nel sostenere la candidatura Jenni, rimasta soccombente). Successivamente durante il periodo in cui il Ticino ospitava numerosi profughi italiani, Pino Bernasconi si fece editore di pubblicazioni in cui erano riuniti contributi di alcuni fra gli scrittori che gli eventi bellici avevano portato fra noi. Pure in quell'epoca egli curò l'edizione di un volumetto, che oggi è una rarità: una raccolta di componimenti, prima d'allora inediti, di Umberto Saba ed Eugenio Montale. La sorpresa cui alludevamo più sopra sta nel fatto che si vide un critico e un uomo di lettere, noto nel Ticino per la posizione « impegnata » assunta sul terreno artistico letterario (e qui vorremmo avvertire che non si tratta di quell' « engagement » sociale che il più delle volte è sinonimo di un orientamento filocomunista), affrontare l'alea di una gara poetica usando un idioma paesano che gli era familiare, ciò che coincideva col superamento del pregiudizio — diffuso in taluni ambienti — che identifica il culto del dialetto con una certa angustia di orizzonti poetici.

Pino Bernasconi diede la prova nelle poesie laureate di mettere la parlata di Riva San Vitale, la località rivierasca del Ceresio di cui è patrizio, al servizio di un'ispirazione genuina che nelle sue estrinsecazioni mostrava di non essere rimasta insensibile agli esempi di una illustre poesia in lingua. Egli ora fa rivivere quella « Collana di Lugano », alla cui insegna licenziò al pubblico i quaderni, fascicoli e volumetti menzionati più sopra, per offrirci sotto il titolo « *L'URA DÜBIA* » un florilegio di cose sue in dialetto. E' questa una novità, che ha destato schietta e giustificata attenzione in quella collettività di lettori che reagisce positivamente agli inviti della produzione letteraria non circoscritta all'orbita della narrativa con scopi di puro intrattenimento. Quadretti di vita paesana porgono all'autore motivi i cui sviluppi evadono dalla cornice locale per fare spaziare il lettore in cieli di favola. Ci viene incontro in questi versi una geografia arbitraria per cui l'acqua di fiumi e rogge in Lombardia già sente la vicinanza del mare:

« È quel' aqua in Lumbardia,
piana e lunga che sa ved,
giò in di pian che vann al mar.... »

In taluni casi la tragedia di tutta una gente trova riflessi che scuotono in pochi versi, come quelli intitolati « Isach », dedicato a Isacco, il piccolo Ebreo (l'ebrelett) che cammina solo; di fronte a questa solitudine, di fronte alla certezza d' una pena che incombe su Isacchino, il poeta non ha che un gesto: inginocchiarsi. Il componimento di più lungo respiro in questa scelta è l'ultimo, « Rös frances », ambientato in una Parigi notturna, e qui dialetto e francesismi si fondono creando un colore locale, ma ciò però non ostacola impennate della fantasia che si risolvono in estrosi ampliamenti di visuale. « Rös frances » così conclude:

« *Balca* (vengono meno) *i ciar da la reclam.*
Öcc, ugitt, placard ca scignan
velaa da la matina.
Dubonnet
dubon
du ».

Il cinquantenario di una funicolare è un avvenimento che di solito viene celebrato con una cerimonia coronata da banchetto e con qualche pubblicazione in cui si fa la cronistoria dell'impresa di trasporto, rievocando le difficoltà superate prima di iniziare la costruzione, illustrando gli sviluppi del movimento sulla linea, ecc. Luigi Pedrazzini, presidente del Consiglio d'amministrazione della funicolare Locarno-Madonna del Sasso, ricorrendo lo scorso anno il cinquantesimo di questa azienda, ha voluto battere una strada originale. Visto che il quaderno commemorativo era di prammatica, affidò la redazione della cronaca non ad un tecnico, bensì ad uno scrittore, *Piero Bianconi.* Questi, a giudicare dal contenuto della sua scrittura, deve avere scartabellato verbali di sedute, rapporti annuali, deve avere consultato fogli locali, si è cioè documentato come si addice a chi fa opera di storico, e come era costume dei grandi romanzieri ottocenteschi. Naturalmente i dati tecnici non possono mancare, e dalle notizie che l'autore ci dà si riporta l'impressione che Giovanni Pedrazzini, presidente fondatore, e quanti con lui si adoperarono perchè Locarno fosse collegata al santuario da una funicolare, erano uomini che avevano sane concezioni in materia economica e spirito intraprendente, oltre che amore al loro paese. Ma le figure dei promotori della funicolare, pure ricevendo il meritato risalto, appaiono sullo sfondo di una « belle époque » locarnese dipinta con freschezza di notazioni, con un senso di nostalgia per cui il Bianconi al pari di altri avvolgono i primi due lustri di questo secolo di un'aureola di leggenda: la leggenda di un periodo felice. Placida era allora la vita locarnese. Prosperavano i commerci, la città si allargava grazie alla costruzione d'un nuovo vasto quartiere residenziale, Leoncavallo che trascorreva periodi di riposo nella sua fastosa villa di Brissago, era considerato un po' una gloria locale. Ogni occasione era buona per varare feste e concerti a scopo benefico. Quella era una generazione che continuava a credere al mito del progresso: e così l' 11 novembre del 1904 l'accensione delle prime due lampade elettriche, alimentate dalla « corrente mortale » proveniente da Ponte Brolla, suscitò stupore ed entusiasmo.

Sono pagine, quelle del Bianconi, che si leggono con effettivo godimento. In esse la vivezza discorsiva si allea ad una dignità di forma che non conosce flessioni. I sei disegni di Emilio M. Beretta che s'intercalano al testo, aggiungendosi alla nitidezza della stampa (la tipografia è quella di Vito Carminati a Locarno) dànno a questa pubblicazione una veste grafica quanto mai decorosa.

Mario Agliati ha voluto dedicare un quaderno del suo « Cantonetto » ad una figura di musicista che contribuì con la sua alacre fatica a diffondere l'educazione musicale a Lugano, il maestro Arnaldo Filipello, nato ad Altavilla Monferrato nel 1887 e spentosi a Lugano nel novembre del 1953. Dopo un'introduzione in cui sono registrate le tappe salienti nella carriera di questo musicista, compositore e docente, Ernesto Pelloni traccia un profilo del Filipello, al quale fu vicino per molti anni come direttore delle scuole comunali di Lugano, presso le quali lo scomparso fu insegnate di canto. Segue uno scritto in cui l'Agliati presenta il maestro come « un pezzo inconfondibile di Ticino, specie il Ticino fra le due guerre: quello delle feste dei costumi, le feste della ginnastica, del tiro; il Ticino nelle « giornate ufficiali » nelle cantine imbandierate, della Pro Ticino ». L'autore di questo articolo non è appassionato di musica, eccezion fatta per le opere italiane, si interessò scarsamente dell'attività didattica di Arnaldo Filipello, anche se fu suo allievo, ma fu colpito dalle irradiazioni della calda umanità del musicista, e al fervore di lavoro, all'entusiasmo per la sua arte, alla bontà del maestro tributa un omaggio che è stato bene strappare all'oblio nel quale solitamente cadono gli scritti occasionali.

Nel dicembre dello scorso anno al Circolo ticinese di cultura in Lugano si tenne una mostra individuale di *Vitomare* (architetto Hans Witmer Ferri) in cui insieme ad altri lavori figuravano sessanta ritratti di contemporanei: scrittori, artisti, magistrati, uomini politici, professionisti, giornalisti. La galleria comprendeva fra altri Francesco Chiesa, Plinio Bolla, Charly Clerc, l'ing. Cesare Lucchini, già presidente della direzione delle F.F. e personaggi di fama internazionale come Eugenio Montale, Ardengo Soffici, lo storico Bognetti, il musicologo e musicista Paumgartner. Ora i « *Ritratti di contemporanei* » di Vitomare escono in due volumi editi dalla « Toppa » di Lugano e non mancheranno di raccogliere altri consensi. Vitomare è un ritrattista sagace e penetrante. Incoraggiato dai successi fin qui ottenuti, egli continua a pubblicare nella « Gazzetta Ticinese » altri ritratti, mentre sul « Corriere del Ticino » ha inaugurato una nuova rubrica: « Gioventù ticinese vista da Vitomare ». Egli è un testimone attento, la cui acuità di percezione non degenera mai nel ritratto atto d'accusa; coltiva il bianco e nero con perizia e con questi volumi, che saranno seguiti da altri, fornisce un utile materiale a chi domani vorrà conoscere le fattezze delle personalità più significanti del Ticino. Ogni ritratto è accompagnato da una biografia: autore di questi ragguagli è il prof. *Virgilio Chiesa*, al quale si deve già una pregevole « Storia di Lugano ».

Chiuderemo segnalando l'iniziativa presa da un gruppo di radioattori, per effetto della quale a Lugano è stato chiamato in vita un teatro sperimentale. Si tratta della fondazione del « Teatro Prisma », che ha iniziato la sua attività in una sala del Casino Kursaal con una rappresentazione di tre atti unici di Shaw, Schnitzler e Cechov. Gli inizitori sono Franco Passatore, Piero Nuti, Alberto Ruffini con Alfonso Cassoli. La regia degli spettacoli fin qui dati era nelle mani di Franco Passatore; quanto agli interpreti oltre agli attori più sopra citati, vanno menzionate Ketty Fusco, una radioattrice brillantemente quotata, Adriana Innocenti e Hilda Torelli. Oltre ai lavori cui si accennava più sopra, il Teatro Prisma ha rappresentato in una edizione colorita « Lo zoo di vetro » di Tennessee Williams e « Voulez vous jouer avec moâ » di Achard.

Rassegna grigionitaliana

Gli *ULTIMI « EMIGRANTI »*. — A Poschiavo si sono spenti, ottantacinquenni, il 6 II *Edmando Semadeni*, il 18 II *Pietro Mini* fu Giacomo.

Nato il 14 VI 1872 Edmondo Semadeni, dopo aver assolto i corsi medi inferiori, apprese l'arte del pasticciere che poi esercitò a Santander, di Spagna, e a Torino, finché nel 1906 tornò al suo Poschiavo e fu per 25 anni guardiapesca ;

Pietro Mini-Pozzi ebbe i natali, il 25 VII 1871, a Kopenhagen, di Danimarca, dove la famiglia teneva una sua azienda, che ancora regge, fece le elementari a Poschiavo e qualche corso alla Cantonale grigione, si diede al commercio nella Spagna, fu interprete su bastimenti fino a che gli avvenne di assumere un posto di insegnante all'Istituto Minerva a Zurigo. Poi prese dimora nella Poschiavo dei padri. (Necrologi in Il Grigione Italiano 12 II 1957, n. 7; 26 II 1957, n. 9).

Sono fra gli ultimi emigranti nel senso tradizionale della parola. Oggi l' « emigrazione » ha altri aspetti.

† *GUSTAVO DE MENG*, 6 V 1856—26 I 1957. — E' deceduto quasi novantaduenne, a Coira, il pittore Gustav von Meng. Era cittadino di Trimmis, luogo d'origine del casato, e di Castasegna, dove al principio del secolo scorso si era stabilito suo nonno, Cristiano Meng, commerciante, « ufficiale » postale ed altro più. Nacque però a Bromberg (Polonia) dove il padre, Gustavo Adolfo, teneva un suo negozio. Studiò a Parigi, fu uno dei maggiori ritrattisti della società berlinese nell'ultima fase della Germania imperiale. Nel Grigioni si affacciò nel 1931, nell'ora del socialnazionalismo tedesco, e prese dimora stabile a Coira nel 1933. In quell'anno fu ricordato debitamente in un lungo ragguaglio di Quaderni (II 4) « L'uomo, vita e opere, la critica », da poi sulla rivista se ne seguì l'attività in quanto degna di particolare rilievo. — (Necrologi anzitutto in Neue Bündner Zeitung 30 I 1957, n. 25, in Freier Rätier 7 II 1957, n. 32).

NEGLI STUDI. — Il 23 II l'avvocato dott. *Vito Picenoni*, di Bondo, a Zurigo, ha tenuto all'Università di Zurigo il discorso di « abilitazione » all'insegnamento universitario sull'argomento « Il problema della forma nel diritto civile moderno ».

REDAZIONE DI IL GRIGIONE ITALIANO. — Col n. 4, 23 I 1957 la redazione del periodico poschiavino detenuta da Don Leone Lanfranchi è passata al dott. R. Bornatico che fra i punti del programma che intende « svolgere o meglio continuare » accoglie « l'appoggio deciso e coerente dei postulati della Pro Grigioni Italiano, anzitutto dell'italianità linguistico-culturale, d'unanime accordo con i fratelli ticinesi, coi quali formiamo la Svizzera Italiana ». (V. n. 4).

VOCI CONTADINE. — La situazione dei « contadini di montagna » si è fatta insostenibile. Sono decenni che se ne parla, che se ne discute, che si prospettano programmi d'azione in loro favore, che si decreta questo o quest'altro, ma l'azione è sempre monca ed è sempre tenuta solo entro le vie amministrative. — Il problema nelle nostre terre si riassume nelle domande: che ne sarebbe delle Valli senza il contadino che ne lavora ogni zolla coltivabile e popola per tre quarti dell'anno maggesi e alpi ? come fare sì che anche al nostro contadino siano assicurate le possibilità d'esistenza entro forme di lavoro tollerabile, in consonanza colle viste di oggi ? — Dai nostri periodici riproduciamo brevi riflessioni e qualche richiesta specifica di contadini valligiani, fosse solo perché manifestano lo stato d'animo in cui si dibatte chi lavora la terra :

Son suonate le undici (da Il San Bernardino 9 II, n. 6, 1957): « Siamo ormai prossimi prossimi al tempo dei resoconti comunali e del rinnovo delle autorità. Prevedibilmente il resoconto comunale sarà soddisfacente. — Non tale sarà invece quello delle singole famiglie, specialmente dei contadini. Il tracollo dei prezzi del bestiame è stato fatale. C'è un proverbio dialettale che dice: « D'una cattiva annada, se sen passa ». Vi è però in molti casi un ostacolo difficile da sorpassare, quando si tratta di riparare una stalla indispensabile per l'agricoltura, e malgrado i sussidi federali e cantonali è un quesito difficile da risolvere. Tutto è caro, il materiale e la mano d'opera. Solo il prezzo del bestiame non è in consonanza. Non è quindi meraviglia se le file dei contadini van sempre più rarefacendosi. — Ma che cosa si fa per arginare questa dolorosa piaga? Si promette, si sbadiglia, si dorme. Son suonate le undici. Svegliatevi per carità. I nostri contadini bussano alla porta; apriamo, andiamo loro incontro assegnando almeno il legname necessario per il risanamento delle stalle, mettendo in conto solo il costo di lavorazione; e andiamo incontro pure con la tassa erbatico facendo una riduzione almeno del cinquanta per cento, proposta quest'ultima, d'altronde già fatta da un nostro benemerito consigliere comunale, ma cui da parte della nostra autorità non fu dato più il suo regolare corso. Svegliatevi dunque, andategli incontro con fatti concreti e non con belle parole solo, e promesse da marinaio, e non costringete il povero agricoltore a dire col poeta: Verkaufe Burg und Stadt, mit Leuten Feld und Wald, der Schulden bin ich satt ». (Vendi torre e città, con abitanti, campagna e bosco ché dei debiti son sazio).

L'agricoltura in pericolo (da Il Grigione Italiano 9 II, n. 6, 1957):

« Nell'opuscolo *L'agricoltura in pericolo* (di cui ha parlato il Grigione) è detto dell'Albergo Vereina di Klosters, che mette a pubblico concorso il monte maggese, senza chiedere nessun prezzo di affitto. Non mi meraviglio, perchè non ne siamo lontani neppure noi. Non per mancanza di strade carreggiabili. Il guaio è un altro. — Al contadino che deve pagare affitto e poi retribuire la mano d'opera (17—20 fr. al giorno tra vitto e paga) il fieno costa troppo già sul luogo. Se deve affittare campagna anche al piano è sicuramente costretto a fare debiti. Se la campagna è sua, egli ha debiti sui quali dovrà pagare l'interesse, per cui sarà la stessa cosa. Il contadino continua a indebitarsi, finché si sente obbligato ad abbandonare la campagna, in primo luogo i monti. — Si deve dunque prendere alla mano il problema, aiutare i contadini a sdebitarsi, fare in modo che gli affitti non siano troppo alti per loro. Allora il pericolo di dover fare come l'Albergo Vereina scomparirà. I giornali hanno pure riferito che si vogliono aiutare i contadini a rifare case rurali, stalle e concimaie. Va bene, ma si aiuti chi ne ha veramente di bisogno. — Soprattutto si devono aiutare coloro che hanno poca campagna, oppure che hanno molti debiti. Di più si deve aiutare quando i prezzi del bestiame e degli altri prodotti sono bassi. Tutti devono essere d'accordo, perchè la terra fornisce i prodotti anche a chi non coltiva la campagna. Il maresciallo Pétain aveva ragione: la terra è un baluardo di sicurezza nazionale. E' bello lavorare la terra, ma si deve poter vivere. Il contadino lavora moltissimo, le ore non si contano. La sua paga devono dargliela i prodotti, ma spesso è una paga ben misera. Bisogna aiutarlo, altrimenti teme di fare brutta figura, di non poter far fronte ai suoi impegni e scoraggiato e deluso abbandona per sempre l'agricoltura ».

LO SPLUGA IN CONCORRENZA CON IL SAN BERNARDINO E IL SAN GOTTARDO?

— Il « Corriere d'informazione », 14/15 I 1957 lanciava l'idea di « *uno sbocco allo Spluga* per l'autostrada del sole » o del collegamento con il centro d'Europa, ché se si vuole l'opera, che costerà « qualche centinaio di miliardi » (di lire) va « studiata e stabilita, in accordo con le Nazioni interessate, una rete viabile attraverso le Alpi, che, dotata dei *necessari trafori*, rimanga efficiente durante tutti i mesi dell'inverno.... » Orbene « scartati per ra-

gioni varie i valichi del Sempione, di Lucomagno, di Maloja, di Julier, di Albula, del Bernina, dello Stelvio, del Resia e del Brennero, rimangono a contendersi la possibilità di far parte di una moderna comunicazione stradale transalpina, i valichi del San Gottardo, dello Spluga e del San Bernardino.

Se non che il San Bernardino, osservato dal punto di vista delle comunicazioni e degli interessi dell'Italia, Svizzera e Germania, non presenta una soluzione soddisfacente. Quanto al traforo del San Gottardo sono state prospettate diverse soluzioni, ma a parte alcune considerazioni negative, pare al relatore, anche in virtù delle provvidenze che rendono possibile durante tutto l'anno il passaggio del traffico turistico, che il problema del traforo del San Gottardo non richieda, almeno per il momento, la massima urgenza. Resterebbe allora la soluzione dello Spluga, che rappresenterebbe un'ottima via internazionale di collegamento fra il porto di Genova, l'autostrada del Sole, la Lombardia, la Svizzera orientale e la Germania ».

Al giornale milanese hanno fatto eco anzitutto i fogli delle terre che sono particolarmente interessate allo Spluga, così il « Corriere della Valtellina » che ha pubblicato in due puntate (la prima del 26 I 1957) « un minuzioso e scrupoloso studio di un amico della Valtellina e della Valchiavenna, nel quale si mettono in evidenza i vantaggi che la soluzione dello Spluga porterebbe non solo alla economia della Valle del Mera ma anche, e soprattutto, agli scambi commerciali tra l'Italia Setentrionale e i Paesi del Nord ». — Che si abbia a ripetere il cozzo Spluga contro il monte elvetico che nel passato, addì dei progetti ferroviari, era la Greina ed oggi sarebbero il San Bernardino o il San Bernardino e il San Gottardo ? Non crediamo. La Svizzera non può guardare unicamente al sud e al nord, ma anche a quanto sta fra sud e nord, cioè.... a sé, e in questo caso al *suo* mezzogiorno.

Di recente il consigliere di Stato ticinese Celio, direttore delle Pubbliche Costruzioni, rispondendo a più interpellanze sui trafori alpini, disse fra altro : « I Grigioni sono unanimi per il traforo del San Bernardino. E anche il Ticino oggi ha indubbiamente interesse ad appoggiare una galleria del San Bernardino, che convoglierebbe nel nostro paese un traffico che naturalmente non gli spetterebbe. Esistono, a favore di questo traforo, anche altre buone ragioni, non ultima la minaccia di un traforo dello Spluga, che estrometterebbe insieme al Ticino la Mesolcina dal traffico internazionale ». (Voce delle Valli 16 II 1957, n. 7).

POSCHIAVO AVRA' LA STAZIONE A ONDE CORTE. — In una sua istanza in data 5 III 1956 la Sezione poschiavina della PGI chiedeva al Dipartimento federale delle Poste e Ferrovie, a. se anche *la valle di Poschiavo,* la cui estensione è comunque quella del Canton Zugo, *poteva ottenere una stazione ad onde ultracorte ;* b. se, eventualmente, la ricezione radiofonica vi poteva essere migliorata sulla base del radiotelefono *senza che il singolo radioabbonato debba abbonarsi anche al telefono e che gli siano cagionate spese ulteriori a quelle concernenti il radioabbonamento.*

La risposta del Consiglio Federale fu in tutto favorevole :

« *Il suddetto problema già sollevato dall'on. Tenchio in una piccola interrogazione, è stato esaminato dal Consiglio Federale, il quale ha risposto nel senso che l'Amministrazione PTT considerata la speciale posizione della val Poschiavo, intende erigervi una stazione radiotrasmittente a onde ultra-corte. Tuttavia, diverse difficoltà di ordine tecnico e finanziario non permetteranno probabilmente la realizzazione di tale progetto prima della fine del 1958. .... La stazione trasmittente a modulazione di frequenza garantirà una ricezione esente da disturbi e qualitativamente perfetta di un programma nazionale* ». (V. Il Grigione Italiano 30 I 1957, n. 5).

DEI COSTRUENDI EDIFICI SCOLASTICI DI POSCHIAVO. — Il comune si trova a dover darsi nuove aule scolastiche. Divergenti le viste in merito alla località dove costruire le nuove scuole. (V. Il Grigione Italiano n. 4 sg. 1954).

QUALE DEI « VENTUNO ? » — Scriveva Il Grigione Italiano 6 II, n. 6, 1957: « In una frazione del nostro comune (di Poschiavo) si raccolsero recentemente delle firme. Fra le molte persone non individuabili per mancanza di note personali e specifiche, vi si trova questa: « CRAMERI G. ». Ora, siccome si poteva presumere che i *Crameri G.* fossero maggiormente rappresentati nella frazione di San Carlo, e poiché la lista avrebbe dovuto escludere i minorenni, i tutelati privi (per quell'atto) di autorizzazione del tutore, e indistintamente tutte le donne di qualunque età e condizione, ci fu chi provò a contare tutti i *Crameri G.* (cittadini maggiorenni, liberi) di quella frazione. Esclusi tutti gli altri (come sopra), se ne rinvennero ancora ben VENTUNO. — Ci si chiede ora: — *Quel « Crameri G. » buon firmatario, vale per ventuno, o vale per uno, o vale per nessuno ?* » — I giuristi avranno qui un compito tanto delicato quanto difficile.

Ma diremo di più: Non solo i « Crameri G. » non sono sufficientemente individuabili. Nelle liste di firme suddette vi sono altri VENTICINQUE TITOLARI non sufficientemente individuabili, anche se scritti col nome personale completo (come Giovanni, Giuseppe, Giacomo, Guido ecc.). E non sono individuabili perchè un minimo di due portano il medesimo nome e cognome. In parecchi casi anzi gli omonimi sono almeno quattro, cinque e fino dodici. Anche l'aggiunta della frazione al nome e cognome sovente non basta. E così pure assai spesso non basta solo la paternità, o solo l'anno di nascita, o il soprannome, o il cognome della moglie, o la professione e neppure solo il numero della casa. *Solamente due o tre di queste note* accumulate sono sufficienti in certi casi a determinare con precisione il relativo titolare di un nome e cognome ».

Un eguale « fenomeno » lo si ha ancora ovunque dove la tradizione è viva e operante e dove i genitori sogliono dare ai figli i propri nomi o quelli di stretti familiari o parenti: nonni, zii, cugini. Si direbbe che quanto conta non è l'individuo ma il casato o il parentado. Nella piccola cerchia di un villaggetto di solito non si usa il nome, ma il nomignolo. Quando però non si può ricorrere al nomignolo, le cose si complicano o s'ingarbugliano. Pertanto.... Ma no, non ci sentiamo di suggerire che si rinunci alla tradizione. Forse è così che in un prossimo domani ci si trovi a dover consigliare di ricordarsi della tradizione.

BIBLIOGRAFIA

Barba Tuch (G. T.-M.), Ann nev. Versi dialettali. In Mons Avium, supplemento di Il S. Bernardino 26 I 1957, n. 4.

Tini Giulio, Briciole di storia mesolcinese-calanchina. Ragguaglio di trattative (con un « Conte Gran Cancelliere ») sull' « affare della strada da aprirsi nell'Albionasca » (trattative condotte per ordine di chi ? e quando ?). In Mons Avium,, 23 II 1957, n. 8).

Paesaggi in alto Adda e Mera, con introduzione di Paride *Rombi.* Edizioni Banca popolare di Sondrio, 1956. — 57 vedute delle terre dell'Adda e del Mera chiavennasco, riproduzioni in rotocalco. Breve introduzione descrittiva di P. Rombi, con delicati disegni di Giuseppe Bianca. Una pubblicazione intesa a portare « nelle case valtellinesi e anche lontano, fuori dei confini della provincia, un altro segno, un'altra testimonianza degli alti valori di bellezza, di nobiltà e di poesia della terra dove (la Banca popolare di Sondrio) lavora ».

Leoni B., Alcune notizie sulle pescaie dell'Adda sino al 16. secolo. In Valtellina e Valchiavenna, rassegna economica della Provincia di Sondrio, n. 8, 1956, 1. 1957. — « Tutte le acque della Valtellina stagnanti o correnti sono ricche di pesci. Ma l'Adda particolarmente, che è il fiume principale, offre una pesca abbondante e rinomata di trote — Abdua praepingues liquido fert gurgite troctas quae regum poterunt exilarare dapes —: di queste se ne prendono moltissime e grossissime del peso di tre libbre e più (la libbra vale 30

once) », scriveva 1560 il grigione Joh. Guler von Weineck nella sua *Raetia*, quando già da secoli il vescovo di Como, i conventi e i vari feudatari dalla pescagione traevano largo profitto. — La pescagione si faceva valendosi delle « pescaie o chiuse costruite con pietre, frasche e fascine nel letto dei fiumi, specie nell'epoca in cui le trote e i temoli del lago di Como risalivano la corrente dei fiumi per deporre le uova in acque gelide e tranquille, ricche di larve, piccoli molluschi ed alghe ». — Durante il periodo del dominio grigione, dal 1512 al 1797 (salvo gli anni burrascosi 1620-1639), non si ebbero mutamenti delle condizioni di pesca. I grigioni si limitarono a emanare qualche grida (non sempre rispettata) riguardante la proibizione dell'uso di paste avvelenate e di determinate reti o la larghezza del rilascio delle pescaie. Ma le pescaie, aventi investiture feudali furono tollerate purché « fossero rispettati certi arbitramenti di Valle del 1520 e del 1669 che dicevano testualmente: Licere cuicunque personae Valtellinae construere seu construi facere pischerias, passavia cespatas et seppes in quovis loco fluminis Abduae, riservato tamen et libere relicte spatio.... et salva lege nostra.... » — I governatori grigioni, tacciati d'essere esosi, dovettero lottare molto per far rispettare la legge ai vari signorotti, spesso più esosi di loro, i quali a malgrado delle disposizioni, quando il pesce saliva e scendeva abbondante lungo l'Adda, serravano con vari inganni le bocche di rilascio e usavano reti proibite, anche dopo il 1667, allorché apparve, o fu riconfermata, una disposizione che proibiva di pescare *a vendulo, con pasta* (miscuglio di sostanze che inebriava i pesci allorché era messo nell'acqua) *o con struzzo* (lunga rete a maglie che si rimpicciolivano sempre più) *o rete di minor macchia di quella* (che si conservava) *in Cancelleria Criminale, et appresso il Signor Cancelliere di Valle, e ciò sotto pena come sopra* (di una multa di cinquecentocinquanta scudi d'oro) ». — Le pescaie che, con la flottazione del legname, cagionavano continue inondazioni e il progressivo impaludamento del fondovalle, e che costituivano una prerogativa di pochi, erano avversate dalla popolazione, ma furono abolite solo verso la fine del secolo scorso, però ancora nel 1922 si denunciava che nell'Adda, su un tratto di forse due chilometri (a valle del ponte di Albosaggia) « vi era una ventina di chiuse, che disponevano di perfezionati bertovelli in ferro, per cui una trota per salvarsi avrebbe dovuto avere le ali ! ». — Lo studio del Leoni, succinto, documentato, è un buon contributo alla conoscenza del passato della sua terra e proprio in un campo che nel passato ebbe un'importanza di larga portata. Noi, quest'importanza la si può solo dedurre dalle molte gride che vi si riferiscono, e dal concetto che della pesca (come anche della caccia) si ha ancora, sia quale prerogativa di pochi, sia, come da noi, quale diritto di popolo. E' però vero che da tempo anche nel Grigioni si vanno sfruttando le acque, disseccando alvei di fiumi a tutto detrimento della pescagione senza che si sia avvertita la forte reazione del pescatore.

Concorso letterario

La PRO GRIGIONI ITALIANO bandisce il *concorso per un' opera letteraria, in prosa o in versi, in lingua letteraria o in dialetto.* Il concorso è dotato di 3 premi: 1⁰ premio fr. 500.—, 2⁰ fr .200.—, 3⁰ fr. 100.—. *Scadenza 1. luglio 1958.* — I lavori vanno rimessi a Associazione Pro Grigioni, Coira, con l'osservazione « Concorso letterario », con annesso, in busta chiusa, contrassegnata da un motto, il nome, l'indirizzo e brevi cenni biografici (età, studi, pubblicazioni) del concorrente.